



Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина

1100S

Русский

01.01.001

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 1100 S представляет собой полностью автоматическое устройство для почасечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капуччино, кофе с молоком, latte макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.

При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 1100 S способна готовить горячий шоколад с молоком или молочной пенной.



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, используемые в руководстве
▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Условия установки и эксплуатации

- За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ со стр. 108

Техническое обслуживание
▷ со стр. 95

1	Техника безопасности	7
1.1	Общие указания по технике безопасности	7
1.2	Использование по назначению	14
1.3	Условия установки и эксплуатации	17
2	Ознакомление с машиной	18
2.1	Обозначение частей машины	18
3	Ввод в эксплуатацию	22
3.1	Место размещения	23
3.2	Распаковка	23
3.3	Программа ввода в эксплуатацию	24
4	Управление машиной	26
4.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	26
4.2	Включение кофеварочной машины	26
4.3	Выдача напитка	27
4.4	Кнопки выбора (опция)	27
4.5	Специальные кнопки (опция)	27
4.6	Подключение источника молока	28
	Молочная форсунка	28
	С охладителем молока WMF	28
	Молочный стержень (опция)	29
4.7	Выдача молока и молочной пены	29
4.8	Выдача горячей воды	30
4.9	Basic Steam (опция)	30
4.10	Полка для чашек	33
4.11	Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка	33
4.12	Секция для ручной загрузки	34
4.13	Емкость для кофейной гущи	35
4.14	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	35
4.15	Каплеуловитель чашевидный	36
4.16	Патрубок подключения к водопроводу (опция)	37
4.17	Выключение кофеварочной машины	37
5	Программное обеспечение	38
5.1	Общая информация	38
	Готовность к работе	38
	Поля экранной маски "Готовность к работе"	38
	Функции главного меню	39
	Экранные кнопки управления меню	39
5.2	Готовность к работе	40
5.2.1	Поля экранной маски "Готовность к работе"	40
	Кнопки выдачи напитков	40
	"Теплая промывка"	40
	Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)	40
5.2.2	Подогреватель чашек SteamJet	41

5.3 Уход за машиной	42
Очистка системы	42
Промывка миксера	42
Промывка молочной системы	42
CleanLock	43
Руководства	43
Замена фильтра	43
Удаление накипи	44
Уход за варочным модулем	44
5.4 Напитки	44
Общая информация	44
Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования	45
Изменение рецептов	47
Текст и рисунок	50
5.5 Настройки для пользователя	51
Элементы управления	51
Раскладка кнопок	54
Дополнительный выбор	54
Режим индикации	54
Без кофеина	55
Выбор напитка	55
Уровень декофеинизации	55
5.6 Информация	56
Последняя варка	56
Таймер	56
Техническое обслуживание	56
Уход за машиной	56
Фильтр и удаление накипи	56
Протокол	56
5.7 Расчет	57
Счетчики	57
Вендинговое оборудование	57
5.8 PIN-код, доступные функции	58
PIN-код уровня "Очистка"	58
PIN-код уровня "Настройки"	58
PIN-код уровня "Расчет за напитки"	58
5.9 Таймер	59
Время суток/дата	59
Состояние раскладки кнопок	59
Обзор раскладки кнопок	59
5.10 Система	60
Молоко и молочная пена	60
Индикатор хода процесса	60
Дисплей и подсветка	60
Напитки: Шрифт + цвет	62
Водяной фильтр	62
Эко-режим	63
Температура	64
Промывка при выключении	64
Автоматическая промывка молочной системы	64
Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен	64
Датчик каплеуловителя	65

Защита от морозов/подготовка к транспортировке	65
Порционер	65
Функция S-M-L	66
Bluetooth (опционально)	66
5.11 USB	67
Загрузка рецептов	67
Загрузка символов напитков	67
Сохранение рецептов	67
Экспорт данных счетчиков	67
Экспорт НАССР	68
Резервное копирование данных	68
Загрузка данных	68
Загрузка языка	68
Обновление программного обеспечения	68
Восстановление	68
5.12 Эко-режим	69
Индикатор эко-режима	69
5.13 Язык	70
6 Другие настройки	71
6.1 Установка тонкости помола	71
7 Уход за машиной	72
7.1 Указания по безопасности при уходе	72
7.2 Обзор интервалов очистки	74
7.3 Компоненты, пригодные для очистки в посудомоечной машине	75
7.4 Программы очистки	75
7.4.1 Очистка системы	75
7.4.2 Промывка миксера	77
7.4.3 Промывка молочной системы	77
7.5 Удаление накипи	78
7.6 Работы по ручной очистке	80
7.6.1 Очистка передней панели (CleanLock)	80
7.6.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи - опция)	80
7.6.3 Очистка приемного лотка	81
7.6.4 Очистка емкости для воды	81
7.6.5 Очистка каплеуловителя	82
7.6.6 Очистка корпуса машины	83
7.6.7 Ручная очистка стока	83
7.6.8 Очистка варочного модуля	84
7.6.9 Ручная очистка молочной системы	87
7.6.10 Очистка миксера	89
7.6.11 Очистка емкости для кофейных зерен	90
7.6.12 Очистка емкости для порошка	91
8 Концепция очистки НАССР	93

Содержание

9	Техническое обслуживание и удаление накипи	95
9.1	Техническое обслуживание	95
9.2	Сервисный центр WMF	96
10	Сообщения и указания	97
10.1	Сообщения, требующие вмешательства пользователя	97
10.2	Сообщения об ошибках и неисправности	98
10.3	Ошибки без сообщения	101
11	Безопасность и гарантия	103
11.1	Опасности для машины	103
11.2	Соответствие нормам	105
11.3	Обязанности пользователя	106
11.4	Гарантия	107
Приложение: Технические характеристики		108
Технические характеристики кофеварочной машины		108
Приложение: Запасные части и принадлежности		112
Алфавитный указатель		114

1 Техника безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
 - > Соблюдать все правила техники безопасности.
-

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.
- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.

 ВНИМАНИЕ



> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.

> Не допускать игр детей с устройством.

> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.

 **ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность.

Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.

**Опасно, высокое напряжение!**

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламаывать и не пережимать кабель.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.
- > Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.
- > Перед отключением сетевого напряжения (на штекерном разъеме слаботочных устройств) извлечь вилку сетевого кабеля из розетки.
- > Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
 - > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.
-

 **ВНИМАНИЕ**



**Опасность защемления/
опасность травмирования**

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
 - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
-

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
 - > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.
-

⚠ ВНИМАНИЕ



Опасность для здоровья

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
 - > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
 - > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.
-

⚠ ВНИМАНИЕ



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
 - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
 - В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
 - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
 - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
 - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
-

⚠ ВНИМАНИЕ



Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.



ВНИМАНИЕ

1.2 Использование по назначению



Неправильное использование



- Применение машины не по назначению может привести к травме.
 - > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.
-

- Кофеварочная машина WMF 1100 S предназначена для приготовления и выдачи напитков на основе кофе и/или молока и/или порошка (например, Чоко или Topping) в емкости соответствующего объема.
- Применяемые продукты, такие, как кофейные зерна, молоко, Topping, шоколадный порошок, должны быть предназначены для использования в кофеварочных автоматах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях. Допускается также использование устройства в домашних хозяйствах.

Место размещения

- Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала.
Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.

- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Водяной патрубок

- 3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С.
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °С до +35 °С

Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 1100 S для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
- Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

1.3 Условия установки и эксплуатации



Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".
- > Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.

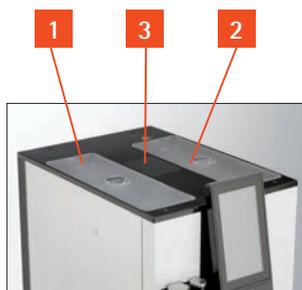
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики
▷ со стр. 108

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины



Дисплей



- 1 Емкость для кофейных зерен
- 2 Вторая емкость для кофейных зерен или емкость для порошка (Снос или Topping или двойная емкость для порошка) (опция)
- 3 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 4 Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"
- 5 Дверца
- 6 Сток для напитка (кофе, молоко и Снос)
- 7 Емкость для воды
- 8 Полка для чашек
- 9 Подогреватель чашек SteamJet
- 10 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 11 Емкость для кофейной гущи
- 12 Паровой сток
- 13 Сток для горячей воды
- 14 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками

Экранная маска "Готовность к работе"

- 15 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 16 Индикатор эко-режима
- 17 Поле сообщений
- 18 Кнопка "Бариста"
- 19 Объем наполнения
- 20 "Теплая промывка"
- 21 Экранная кнопка SteamJet
- 22 Кнопка выдачи пара в экранном меню

Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности
во время эксплуатации
▷ стр. 26

Указания по безопасности
при уходе
▷ стр. 72

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Электрический ток



Горячий пар



Опасность
зачемления



Горячая
поверхность



Скользкая
поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
 - для места размещения
 - > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.
-

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные
обязательства"
▷ со стр. 107

Технические характеристики
▷ со стр. 108



Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.
-

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
*	* Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Шос	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гущи	▷ Приставной отвал для кофейной гущи, стр. 35
Ингредиенты	Продукты, составляющие рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Шос.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Кофейный сток	Сдвоенный сток
Молочная система	Одинарный сток, вспениватель молока, адаптер вспенивателя молока, паровая форсунка и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Шос или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

3 Ввод в эксплуатацию

(Первый ввод в эксплуатацию после поставки с завода-изготовителя)



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве
▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Условия установки и эксплуатации

Соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ со стр. 108

3.1 Место размещения



- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
 - > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
 - > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
 - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 107

Технические характеристики

▷ со стр. 108

3.2 Распаковка



- > В оставшемся в коробке упаковочном материале имеются принадлежности к машине. Не выбросьте их случайно.
- > Емкости для воды и кофейной гущи содержат принадлежности. Перед вводом машины в эксплуатацию следует извлечь принадлежности и тщательно промыть под струей воды емкости для воды и кофейной гущи.
- > Проверить отсутствие повреждений на машине. При сомнениях не использовать машину, уведомить сервисный центр WMF.
- > Сохранить оригинальную упаковку для возможного возврата машины.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 107

Принадлежности и обозначение частей машины

▷ стр. 18

Технические характеристики

▷ со стр. 108



Распаковка



- Двойная емкость для порошка (опционально)**
Опциональная двойная емкость для порошка пересылается в отдельной упаковке. Если кофеварочная машина оснащена данной опцией, то двойная емкость для порошка должна быть установлена перед вводом машины в эксплуатацию. Эксплуатация без установленной емкости недопустима.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 107

Технические характеристики

▷ со стр. 108

- * Распаковать машину WMF 1100 S и поставить ее на стабильную горизонтальную поверхность.
- * Учитывать технические характеристики.
- * Вставить соединительный кабель машины в соответствующую сетевую розетку.

Технические характеристики
▷ стр. 108

3.3 Программа ввода в эксплуатацию

- * Включить машину кнопкой "ВКЛ/ВЫКЛ".
Кофемашина включается.
Запускается программа ввода в эксплуатацию.
- * Следовать указаниям на дисплее.



-
- ! При работе программы ввода в эксплуатацию на дисплее отображаются пошаговые инструкции по вводу машины в эксплуатацию.
 - > Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.
 - Настроечные значения можно изменять после ввода машины в эксплуатацию.
-

ВАЖНО

Изменение настроек
▷ Программное обеспечение
со стр. 38



Ввод в эксплуатацию

Прочие инструкции

- Подключение источника молока
▷ Раздел 4.6, стр. 28

После завершения работы программы ввода в эксплуатацию и выполнения всех необходимых настроек машина перезапускается. Калибровка выполняется полностью автоматически.

! Опасность ожога/обваривания

- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.

! ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Установка водяного фильтра в емкость для воды (опция)

Данный пункт является одним из этапов программы ввода машины в эксплуатацию.

При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.

Определение жесткости воды

- ※ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию).

Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.

Срок действия

Прилагаемый водяной фильтр в емкость для воды (BWT 200 l) при жесткости воды 10 °dKH имеет ресурс в 200 л. Фактический ресурс зависит от жесткости применяемой питьевой воды; его можно приблизительно определить с помощью приведенной ниже таблицы.

Речь идет о немецкой единице измерения карбонатной жесткости – °dKH

Жесткость воды	Ресурс в литрах	Жесткость воды	Ресурс в литрах
<5	фильтр не требуется	15	135
с 5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	>25	70

*Замена фильтра
▷ Уход за машиной
стр. 43*

Указание

*При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.
▷ Программа ввода в эксплуатацию
стр. 24*

4 Управление машиной

4.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

4.2 Включение кофеварочной машины

На правой стороне панели управления имеется кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ".

※ Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Звучит звуковой сигнал.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска готовности к работе.

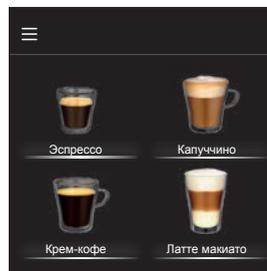


Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

4.3 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Неподсвеченная кнопка/красный треугольник = нет готовности к выдаче/кнопка заблокирована в верхней строке
- * Поставить под сток питьевую емкость подходящего размера.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 54

Прерывание выдачи напитка

- * Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

Прерывание выдачи напитка
▷ Настройки для пользователя
стр. 55

4.4 Кнопки выбора (опция)

Опционально могут отображаться дополнительные кнопки выбора, например, кнопка "Бариста". Эти кнопки появляются на дисплее после выбора напитка.



Пример:
Кнопка "Бариста"

4.5 Специальные кнопки (опция)

Специальные кнопки являются опциональными и активируются в настройках согласно пожеланиям пользователя.

Примером специальной кнопки является экранная кнопка "S-M-L".

Для корректного пользования кнопками S-M-L должны быть предварительно выполнены настройки объемов наполнения.

После этого при нажатии кнопки "S" или "L" перед выбором напитка будут подсвечиваться только кнопки выбора тех напитков, для которых доступны данные объемы наполнения.

M = настроенный объем выдачи напитка;
без предварительного выбора

S = на ок. 25% меньше, чем в режиме M

L = на ок. 25% больше, чем в режиме M



Пример:
Кнопка S-M-L

4.6 Подключение источника молока

Молочная форсунка

Использовать подходящую паровую форсунку во вспенивателе молока.

Цвет	Температура молока
• зеленая (стандартная)	неохлажденное молоко (16–макс. 22 °C) ⁽¹⁾
• оранжевая (принадлежность)	охлажденное молоко (до макс. 10 °C)

⁽¹⁾ При температурах свыше 10 °C необходимо использовать зеленую форсунку.

Для получения оптимальных результатов при использовании неохлажденного молока рекомендуемая температура оставшегося молока составляет 16–22 °C.



Температура резервного молока должна выбираться в соответствии с температурой используемого молока и подходящей паровой форсункой.

Температура резервного молока
 ▷ Молоко и молочная пена
 стр. 60



Заменить молочную форсунку

С охладителем молока WMF

- ✳ Использовать подходящую паровую форсунку для охлажденного молока (оранжевую).
- ✳ Извлечь емкость для молока из охладителя молока.
- ✳ Сдвинуть назад крышку емкости.
- ✳ Залить молоко в емкость.
- ✳ Установить на место крышку емкости.
- ✳ Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
- ✳ Осторожно задвинуть емкость обратно.



Емкость для молока



Температура резервного молока должна выбираться в соответствии с температурой используемого молока и подходящей паровой форсункой.

Температура резервного молока
 ▷ Молоко и молочная пена
 стр. 60

Молочный стержень (опция)



Указание

- Ежедневно выполнять очистку молочного стержня.
- Не допускать сгиба молочной трубки.

- * Использовать подходящую паровую форсунку во вспенивателе молока.
- * Поставить упаковку с молоком слева от машины.
- * Снять колпачок с молочного стержня.
- * Подсоединить адаптер Click&Clean к молочному стержню.
- * Вставить молочный стержень в упаковку с молоком.

Молочный стержень должен доходить до самого дна упаковки.

УКАЗАНИЕ



Температура резервного молока должна выбираться в соответствии с температурой используемого молока и подходящей паровой форсункой.

Температура резервного молока
 ▷ Молоко и молочная пена
 стр. 60

4.7 Выдача молока и молочной пены

- * Поставить под сток питьевую емкость подходящего размера.
- * Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Выдача осуществляется в зависимости от настроек рецепта (режим дозирования, качество пены и т.д.).

Тип дозирования
 ▷ Программное обеспечение
 ▷ Напитки
 стр. 45

4.8 Выдача горячей воды

- * Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- * Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.



4.9 Basic Steam (опция)



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- Паровой сток сильно нагревается в нижней части.
 - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Не брать за паровой сток в его нижней части.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Указание

Вид дозирования пара можно задать в пункте меню "Напитки".

Доступные виды дозирования: "Пуск-стоп", "Дозирование", "Свободный поток" и "Пуск-стоп-свободный поток".

Виды дозирования описаны в главе "Напитки".

УКАЗАНИЕ

Тип дозирования
▷ Программное обеспечение
▷ Напитки
стр. 45

- * Нажать кнопку выдачи пара.

Выдача пара будет происходить вплоть до повторного нажатия кнопки.

- Паром можно подогревать напитки
- Паром можно вручную вспенивать молоко

Подогрев напитков

- * Для собственной безопасности держать тряпку перед паровым стоком.

- * Нажать кнопку выдачи пара и через секунду нажать повторно.

Таким образом осуществляется удаление водяного конденсата.

- * По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.

- * Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.

- * Погрузить паровую форсунку в сосуд достаточно глубоко, но без касания дна.

- * Нажать кнопку выдачи пара.

- * По достижении желаемой температуры повторно нажать кнопку выдачи пара.

Выдача пара останавливается.

- * Повернуть сток для пара к каплеуловителю.

- * Нажать кнопку выдачи пара и через секунду нажать повторно.

При этом паровой сток промывается от остатков напитка.

- * Протереть сток для пара влажной тряпкой.

Выдача пара начинается при первом нажатии кнопки выдачи пара.

Вторичное нажатие кнопки останавливает выдачу пара.

*Пример: емкость из хромомарганцевой стали
Номер для заказа WMF:*

03 9090 0030 или 03 9090 0050

Выдача пара начинается при первом нажатии кнопки выдачи пара.

Вторичное нажатие кнопки останавливает выдачу пара.

Вспенивание молока



> Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

СОВЕТ

- * Для собственной безопасности держать тряпку перед паровым стоком.
- * Нажать кнопку выдачи пара и через короткое время нажать повторно.

Благодаря кратковременному выбросу пара осуществляется удаление водяного конденсата.

- * По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
- * Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
- * Погрузить паровую форсунку в стакан чуть ниже уровня жидкости.
- * Нажать кнопку выдачи пара.

При этом создается густая компактная молочная пена.

- * Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
- * Нажать кнопку выдачи пара и через короткое время нажать повторно.

Благодаря кратковременному выбросу пара осуществляется удаление остатков из парового стока.

- * Протереть сток для пара влажной тряпкой.

4.10 Полка для чашек

- * Взяться за рукоятку в верхней части емкости для кофейной гуши.
- * Взять полку для чашек за выемку и полностью вытянуть.

Рабочая высота с полкой для чашек макс. 100 мм

Рабочая высота без полки для чашек макс. 177 мм



4.11 Емкости для кофейных зерен/ емкость для порошка

По возможности своевременно пополнять емкости. Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов. Наполнять емкость для порошка всегда спереди назад.



- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.
- > Не переполнять емкость для порошка.
- > Не прижимать и не уплотнять порошок.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107



Двойная емкость для порошка (опционально)

Опциональная двойная емкость для порошка пересылается в отдельной упаковке. Если кофеварочная машина оснащена данной опцией, то двойная емкость для порошка должна быть установлена перед вводом машины в эксплуатацию.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107

Технические характеристики
▷ со стр. 108



Некоторые виды порошка могут оставлять остатки в емкости для порошка, остающиеся в виде отложений на передней стороне емкости.

УКАЗАНИЕ

4.12 Секция для ручной загрузки

Секция для ручной загрузки находится в центре крышки машины.

Назначение секции для ручной загрузки:

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)



Секция для загрузки таблеток



- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается. Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки

- * Нажать на крышку секции ручной загрузки для ее открытия.
- * Всыпать молотый кофе (не более 15 г).
- * Закрывать крышку секции ручной загрузки.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107



Секция для ручной загрузки

4.13 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе. Емкость вмещает отходы от приблизительно 30 порций напитка. Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения. При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- * Вставить полку для чашек в емкость для кофейной гущи.
- * Извлечь емкость для гущи.
- * Опорожнить емкость для кофейной гущи.

Полка для чашек прилегает к емкости для кофейной гущи. При опорожнении емкости для кофейной гущи надежно удерживать полку для чашек.

- * Вставить на место емкость для гущи.
- * Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
 - > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.
 - > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.

4.14 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.



Очистка емкости для кофейной гущи
▷ стр. 80

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107

Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи
▷ Ручная очистка
стр. 80

4.15 Каплеуловитель чашевидный



Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.

В машинах, не имеющих соединения с канализацией, о необходимости опорожнения каплеуловителя сигнализирует датчик уровня.

- * Осторожно извлечь каплеуловитель, опорожнить и вставить обратно.



В машинах с водостоком каплеуловитель также можно снимать (например, для очистки).

Датчик каплеуловителя

Датчик контролирует наличие вставленного каплеуловителя и уровень его заполнения. При достижении максимально допустимого уровня на дисплее появляется соответствующее сообщение.

- * При появлении сообщения аккуратно извлечь каплеуловитель, опорожнить и установить на место.



Нижняя сторона каплеуловителя и область его датчика перед вставлением каплеуловителя должны быть сухими. Датчик располагается справа под каплеуловителем. При наличии влажности в данной зоне будет снова появляться сообщение "Опорожнить каплеуловитель".



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
> со стр. 7

Каплеуловитель очищать
ежедневно
> Уход за машиной
со стр. 72



УКАЗАНИЕ

ВАЖНО



Данной наклейкой обозначается область, которая должна содержаться в сухости.

4.16 Патрубок подключения к водопроводу (опция)

Возможно дооснащение машины подключением к водопроводу с питьевой водой и канализации с помощью комплекта дооснащения.



При наличии подключения к водопроводу снятие емкости для воды допускается только при наличии соответствующего запроса на дисплее или при выключенной машине.

ВАЖНО

Комплект дооснащения для подключения к водопроводу
 ▷ Запасные части и принадлежности
 стр. 112

4.17 Выключение кофеварочной машины



Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной промывки при выключении.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
 ▷ со стр. 7
 Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.
 Уход за машиной
 ▷ со стр. 72



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ▷ со стр. 107

На правой стороне панели управления имеется кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ".

- * Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Кофеварочная машина выключается.

- * Извлечь вилку из сетевой розетки.

Машины с подключением к водопроводу:

- * Закрыть главный кран подачи воды.



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

5 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности
во время эксплуатации
▷ стр. 26

5.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 40



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 54

Отображаемые на дисплее поля
и экранные кнопки зависят от
настроек и исполнения машины.

Поля экранной маски "Готовность к работе"

стр. 40



Эко-режим (активен)
стр. 69



Сообщения
стр. 97



Подогреватель чашек
SteamJet
стр. 41



Теплая промывка
стр. 40



Кнопка S M L
стр. 66



Бариста (крепость кофе)
стр. 40

Функции главного меню



Уход за машиной
стр. 42



Информация
стр. 56



Напитки
стр. 44



Настройки для
пользователя
стр. 51



Расчет
стр. 57



PIN-код,
доступные
функции
стр. 58



Таймер
стр. 59



Система
стр. 60



USB
стр. 67



Язык
стр. 70



Эко-режим
стр. 69



Доступ по
PIN-коду
стр. 58

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Ввод PIN-кода



Далее/пуск



Загрузка настроек



Сохранение настроек



Подтверждение значения/
настройки



Удаление значения/
настройки



Пробное приготовление



Назад



Вызов виртуальной
клавиатуры

Сообщения на дисплее



Сообщение об ошибке



Индикатор температуры
молока (опция)

5.2 Готовность к работе

Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

Раскладка кнопок
 ▷ Настройки для пользователя
 стр. 54

5.2.1 Поля экранной маски "Готовность к работе"

Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.

Вертикальным пролистыванием по дисплею можно посмотреть другие доступные для выдачи напитки. Выдача напитка производится прикосновением к экранной кнопке с символом соответствующего напитка.



Пример: кнопка выдачи капучино

"Теплая промывка"

✳ Нажать кнопку "Теплая промывка".

Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготавливаемого кофе.

Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.



"Теплая промывка"
 (актив./неактив.)
 ▷ Настройки для пользователя
 стр. 52

Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

	Индикация	Крепость кофе
стандартная	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15% крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15% слабее заданного *

* Не более 15 г молотого кофе на одну варку
 При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.



Кнопка "Бариста" (актив./неактив.)
 ▷ Настройки для пользователя
 стр. 51

5.2.2 Подогреватель чашек SteamJet



Опасность ожога/обваривания



- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.



- > Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
- > Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
- > Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать
ежедневно

Уход за машиной
▷ со стр. 72



Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.
- > Использовать для подогрева чистые промытые чашки.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Подогреватель чашек SteamJet производит подогрев чашек горячим паром.

- * Поставить чашку на нагреватель дном вверх.
- * Нажать кнопку .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара. Максимальная длительность выдачи паровой струи определяется настройками.

- * Снова нажать экранную кнопку SteamJet. Подача паровой струи сразу прекращается.



Экранная кнопка SteamJet
(актив./неактив.)
▷ Настройки для пользователя
стр. 52

5.3 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация
стр. 39

Уход за машиной

▷ со стр. 72

Концепция очистки НАССР

▷ со стр. 93

Очистка системы

С выключением или без выключения машины после очистки системы.

По прошествии 6 дней или после 200 завариваний автоматически появляется сообщение о необходимости очистки системы.

По прошествии 7 дней или после 250 завариваний выдача напитков блокируется. Машину можно будет использовать снова только после проведения очистки.

Промывка миксера

Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.

Промывка молочной системы

В ходе процедуры промывки молочной системы производится промывка молочной трубки с молочными форсунками и вспенивателя молока.



Очистка системы

Очистка системы

▷ Уход за машиной
со стр. 75



Промывка миксера

Промывка миксера

▷ Уход за машиной
стр. 77



Промывка молочной системы

Промывка молочной системы

▷ Уход за машиной
стр. 77

CleanLock

- * Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



CleanLock

Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.

Руководства

Анимационные инструкции по имеющимся в наличии программам очистки и снятию/установке кофейного стока, вспенивателя молока, молочного трубки, миксерной системы, замены варочного модуля, водяного фильтра и SteamJet.



Руководства

Замена фильтра

Начиная с 25% остаточного ресурса фильтра, последний отображается при каждом включении машины.

По достижении 0%-ного остаточного ресурса каждые 3 часа отображается сообщение о необходимости замены водяного фильтра.

Замена фильтра необходима в целях недопущения повреждения машины.

- * Заменить фильтр.
- * Подтвердить замену фильтра.

После замены фильтра выполняются процедуры промывки и удаления воздуха из водяного фильтра и водяной системы. При этом из водостока горячей воды вытекает горячая вода.



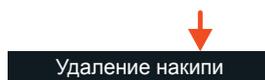
Замена фильтра

См. указания касательно водяного фильтра!

На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. Следовать приведенным указаниям!

Удаление накипи

Рабочий ресурс до момента удаления накипи определяется жесткостью и расходом воды, а также наличием водяного фильтра. Данный ресурс в литрах автоматически вычисляется WMF 1100 S и отображается на дисплее.

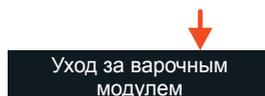


Глава "Удаление накипи"
▷ со стр. 78

Уход за варочным модулем

Через 15.000 варок требуется замена уплотнительного кольца на варочном модуле. При превышении срока службы раз в день будет появляться сообщение о необходимости замены.

- * Заменить уплотнительное кольцо.
- * Подтвердить перемену.



Уход за варочным модулем

5.4 Напитки

Общая информация

Пробная выдача

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.

- * Изменить настройки согласно пожеланиям.
- * Нажать кнопку "Пробная выдача".

Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.

- * Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.

Рецепт будет сохранен.

Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



Пример: кнопка выдачи капучино



Загрузка рецептов



Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

- * Нажать кнопку выдачи напитка.
- * Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

Откроется подменю.

- * Пометить нужный рецепт.
- * Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.

Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.

Анимация полки для чашек

Инструкция в виде анимации "Полка для чашек" появляется после выбора напитка, если она была активирована в меню "Объем наполнения".

- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Анимация отображается на дисплее.

- * Прикоснуться к зеленой "птичке".
- * Идет выдача напитка.

Функция S-M-L

Функцию S-M-L можно включить в меню "Система". Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков. Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения". В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем. Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

Активация и изменение параметров функции S-M-L для всех напитков

▷ Система
▷ S-M-L
стр. 66

Специальные кнопки

▷ Управление машиной
стр. 27

Объемы наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.

Стандартное значение:

S = на 25% меньше настройки.

L = на 25% больше настройки.

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128

S-актив
 M-активно
 L-актив

Изменение параметров функции S-M-L для отдельных напитков
▷ Объем наполнения

Многократная варка

Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

Тип дозирования

- **"Пуск/останов"**
Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Дозированный**
Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.
- **Freeflow**
Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.
- **Пуск-стоп/Freeflow**
Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп". Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.

Удаление ингредиента

Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".



Изменение ингредиента

✳ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".



Открывается меню **Изменение ингредиента**.

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



Заводские значения

Количество молотого кофе

Величина в граммах (г)



Количество воды/количество молока

Величина в миллилитрах (мл)



Качество кофе

Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе. Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.



Уровни качества

- 1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.
- 2 После прессовки выполняется непосредственная варка.
- 3 После прессовки выполняется предварительная варка.
- 4 После прессовки и предварительной варки выполняется мокрая прессовка.
- 5 То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 6 То же, что и уровень качества 5, но с более плотной и длительной допрессовкой.
- 7 То же, что и уровень качества 6, но с более плотной и длительной допрессовкой.

Указание!

При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятку.

Выбор кофемолки (опция)

Для каждого рецепта кофейного напитка можно выбрать кофемолку, которая будет использоваться для реализации данного рецепта.

Выбранная кофемолка обозначается цифрой 1.



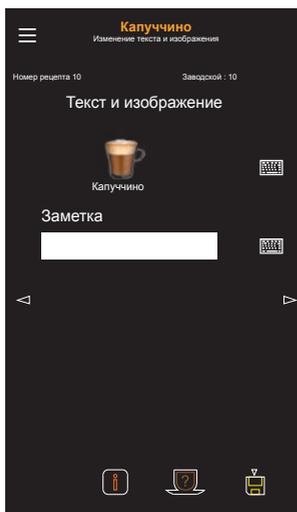
Кофе-молка 1	Кофе-молка 2	Молотый кофе
1	0	Будет использоваться молотый кофе из кофемолки 1
0	1	Будет использоваться молотый кофе из кофемолки 2
1	1	Будет использоваться молотый кофе из кофемолок 1 и 2 (с каждой – по половине от нужного количества)



Опция "Выбор кофемолки" доступна в машинах с двумя кофемолками.

УКАЗАНИЕ

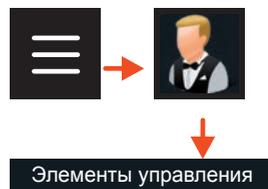
Текст и рисунок



Экранные кнопки управления
меню
▷ Общая информация
стр. 39

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры. Здесь можно ввести примечание к напитку.

5.5 Настройки для пользователя



Элементы управления

Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:

- Кнопка "Бариста": неактив
- "Теплая промывка": неактив
- SteamJet: неактив
- Секция для ручной загрузки: неактив
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив
- Экранная кнопка меню: замедл
- Индикация ошибок: символная
- Адаптация размера чашки: неактив

Кнопка "Бариста"

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

"Теплая промывка"

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранный кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Экранная кнопка меню

Варианты: сразу замедл

Стандартное значение: сразу

сразу Экранный кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

SteamJet

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Экранный кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: Текст Символьная

Стандартное значение: Текст

Текст Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Адаптация размера чашки

Возможность свободного выбора объема наполнения можно активировать в настройках пользователя. После этого объем наполнения можно выбирать (в соответствии с объемом применяемого сосуда) перед выбором напитка.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.

Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру как задано, 100 %

Регулятор влево до упора на 50% меньше

Регулятор вправо до упора на 50% больше



Выбор языка

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Выбор языка можно активировать здесь или путем выбора раскладки кнопок "Самообслуживание + флаги".

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

*Раскладка кнопок
"Самообслуживание + флаги"
▷ Раскладка кнопок
стр. 54*

Анимация полки для чашек

Здесь производится включение или выключение отображение инструкции в виде анимации "Полка для чашек". Здесь можно включить или выключить отображение анимации для всех рецептов, имеющих в настройках напитков.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Раскладка кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.


Раскладка кнопок

Дополнительный выбор

Варианты: активно неактив


Дополнительный выбор

Стандартное значение: неактив

активно Тип и объем кофейного напитка запрашиваются после выбора последнего. Наименования типов и объемов кофейных напитков можно изменять. (Тип кофейного напитка и буква: S-M-L).

- Размер 1
- Порционер 1
- Размер 2
- Порционер 2
- Размер 3

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Режим индикации

Варианты: одностор. многостор.


Режим индикации

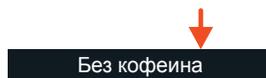
Стандартное значение: одностор.

Без кофеина

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Процентная доля количества молотого кофе стандартного рецепта.



Выбор напитка

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок.



Прерывание выдачи напитка

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

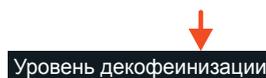
активно Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

Уровень декофеинизации

Здесь задается уровень декофеинизации. Количество молотого кофе для функции Decaf (кофе без кофеина) определяется в процентах относительно количества молотого кофе, заданного рецептом. Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Decaf.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив



При уровне декофеинизации в 15% – например, при выдаче крем-кофе с включенной функцией Decaf – машина использует при варке на 15% больше молотого кофе.

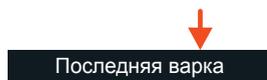
5.6 Информация

В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.



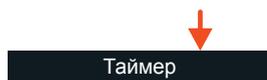
Последняя варка

Информация о последней варке.



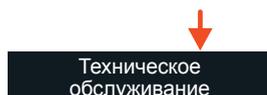
Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



Техническое обслуживание

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



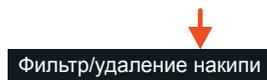
Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



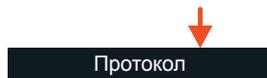
Фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.



Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.



5.7 Расчет



Счетчики

Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно сохранять на внешнем флеш-накопителе USB.

	SML	1	2	3	4
Калучино	M	4	66	510	5900
Калучино	L	2	40	306	3540
Шокиато	M	9	48	416	4200
Шокиато	L	5	24	208	2100
Эспрессо	M	2	33	255	2950
Горячая вода	M	3	44	340	3933
Латте мак..	M	2	33	255	2950
Латте мак..	L	2	26	204	2360
Молоко	M	1	17	128	1475
Кофе	M	3	53	408	4720

Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно обнулять.

СОВЕТ

Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

5.8 PIN-код, доступные функции

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки

Уровни PIN-кодов построены иерархически.

Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

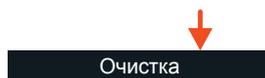
Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.



PIN-код уровня "Очистка"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

 Уход за машиной



PIN-код уровня "Настройки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

 Уход за машиной

 Таймер

 Напитки

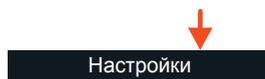
 Система

 Настройки для пользователя

 Язык

 Расчет
без функции "Удалить")

 USB



PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

 Уход за машиной

 PIN-код

 Напитки

 Таймер

 Настройки для пользователя

 Система

 Расчет
(с функцией "Удалить")

 Язык

 USB



5.9 Таймер

Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.

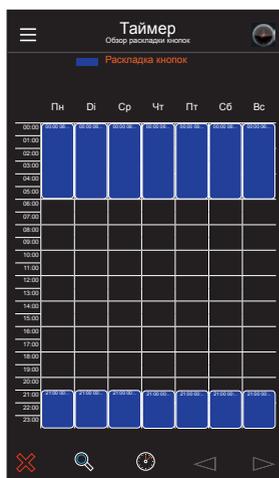
Состояние раскладки кнопок

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.

Обзор раскладки кнопок



В обзорной маске недели отображаются все значения времени включения/выключения и раскладка кнопок. Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.



↓
Время суток/дата

↓
Состояние раскладки кнопок

Пример: режим самообслуживания с 21:00 по 06:00 ч.

↓
Обзор раскладки кнопок

Минимальный период времени для индикации раскладки кнопок: 30 минут.

Индикатор события (сообщение)

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

Автоматически снижать яркость

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка. При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

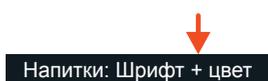
- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для **последующих страниц**

Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

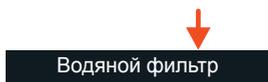


Водяной фильтр

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.



Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.

В машинах с подключением к водопроводу рекомендуем использовать водяной фильтр bestmax V.

Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

※ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию).

Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.



Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.



Измеренная общая жесткость

Здесь можно корректировать общую жесткость воды. Данное значение служит в качестве опорного для прежних и будущих замеров и позволяет контролировать изменения жесткости.

Срок действия водяного фильтра (Водяной фильтр)

При активированном водяном фильтре здесь задается срок действия фильтра в литрах.

Ресурс водяной фильтр
▷ стр. 25

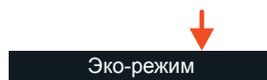
Эко-режим

Здесь можно включить экономичный режим.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение: неактив

Эко-режим
▷ стр. 69



Выключение

При включенном эко-режиме можно задавать время выключения машины.

Варианты: (никогда/через 30 мин./60 мин./90 мин./120 мин./150 мин./180 мин.)

Стандартная настройка: никогда

Здесь задается время, прошедшее после выдачи последнего напитка. По истечении этого времени кофеварочная машина автоматически выключается.

Возможность настройки: шагами по 30 минут.

Эко-режим можно активировать в определенное время, задаваемое таймером.

Температура

Бойлер

Здесь задается температура воды в бойлере.
(температура варочной воды для кофе).


Температура

Промывка при выключении

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно

активно При выключении машины необходимо выполнять процедуру промывки при выключении, если после последней очистки выдавались напитки с содержанием молока.


Промывка при выключении

Автоматическая промывка молочной системы

Варианты: каждые 120 мин, 52 часа

Стандартное значение: 52 часа


Автоматическая промывка молочной системы

Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен

Здесь производится новая калибровка контура выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен. Она требуется в том случае, когда на дисплее появляется сообщение "Всыпать зерновой кофе" несмотря на наличие зерен в емкости.


Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен

Датчик каплеуловителя

Датчик каплеуловителя контролирует уровень наполнения каплеуловителя.

Er verhindert das Überfüllen der Tropfschale.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: активно



Деактивация датчика может привести к переполнению каплеуловителя и разливу жидкости. Это может быть чревато повреждением окружающих предметов.

Рекомендуем оставить датчик включенным.

Датчик каплеуловителя

Управление машиной
Датчик каплеуловителя
▷ стр. 36

УКАЗАНИЕ

Защита от морозов/подготовка к транспортировке

Здесь запускается программа частичного опорожнения пароводяной системы.

Частичное опорожнение необходимо выполнять перед транспортировкой машины службами доставки или перевозки, особенно в зимний период, в целях исключения повреждений машины.

Защита от морозов/ подготовка к транспортировке



Упаковка машины

Порционер

Здесь можно задавать названия применяемых сортов кофейных зерен и порошков, которые будут предлагаться к выбору в режиме дополнительного выбора. Условие: машина оснащена более чем одной кофемолкой и двумя емкостями для порошка.

Порционер

Режим индикации
▷ стр. 54

Функция S-M-L

Small

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".

Стандартное значение: 75%

Large

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".

Стандартное значение: 125%

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

S-M-L в режиме PostSelection

Здесь можно назначить дополнительные, разрешенные для режима PostSelection картинки и текст для напитков, а также размеры.

Bluetooth (опционально)

Для активации данной функции необходим Bluetooth-адаптер компании WMF, поставляемый опционально.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

- * Установить Bluetooth в активное положение.
- * Вставить адаптер Bluetooth фирмы WMF в разъем USB на задней стенке.
- * Выключить и затем снова включить машину.



5.11 USB

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. Функции активны при вставленном USB-накопителе. Порт USB расположен слева от дисплея.



Загрузка рецептов

Загрузка в машину рецепта, сохраненного на внешнем флеш-накопителе USB.



Загрузка рецептов

Загрузка символов напитков

Загрузка в машину фотографий или символов напитков, сохраненных на внешнем флеш-накопителе USB.



Загрузка символов напитков

Сохранение рецептов

Экспорт актуальных рецептов из машины на внешний флеш-накопитель USB.



Сохранение рецептов

Экспорт данных счетчиков

Экспорт текущих состояний счетчиков из машины на внешний флеш-накопитель USB.



Экспорт данных счетчиков

Экспорт НАССР

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы на внешний флеш-накопитель USB в качестве доказательства соответствия нормам НАССР.


Экспорт НАССР

Резервное копирование данных

Сохранение на внешнем флеш-накопителе USB параметров настройки машины, напитков и т.д.


Резервное копирование данных

Загрузка данных

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB параметров настройки машины, напитков и т.д. (Возможна защита PIN-кодом.)


Загрузка данных

Загрузка языка

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).


Загрузка языка

Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.


Обновление программного обеспечения

Восстановление

После обновления ПО можно вернуться к прежней версии в течение 30 дней.


Восстановление

5.12 Эко-режим

Если включена настройка экономичного режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.

Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева. Выдача напитка будет произведена после разогрева.

Эко-режим

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: неактив

Здесь можно включать и выключать Эко-режим машины.



Эко-режим
▷ стр. 63



Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима. Существует два состояния.

Эко-режим активен

Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



Эко-режим готов

Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



Немедленный пуск

При включенной настройке эко-режима "активен" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима. Символ меняется на "активный".

5.13 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



6 Другие настройки

6.1 Установка тонкости помола



Опасность заземления/ опасность травмирования



- Кофемолка содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы.
- > При работающей машине со снятыми емкостями для продуктов ни в коем случае не подносить пальцы к кофемолке!



Выставить более тонкий помол

- Резкий переход к более тонкому помолу может привести к блокировке кофемолки.
- > Уменьшать тонкость помола не более чем по одному обороту инструмента Multitool.
- > Затем запустить выдачу напитка с использованием кофе более тонкого помола.
- > Повторять процедуру до получения подходящей тонкости помола.

Установить более грубый помол

Желаемый переход к более грубому помолу разрешается выполнять только на одну ступень за раз.

- ※ Нажать кнопку выдачи кофе и дождаться запуска кофемолки.
- ※ Отрегулировать тонкость помола при работающей кофемолке, используя инструмент Multitool.

Тонкий помол  Грубый помол 

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные
обязательства"
▷ со стр. 107



Multitool

7 Уход за машиной

7.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
- > Ежедневно по окончании работы выполнять промывку молочной системы.
- > Провести очистку системы по прошествии не более 7 дней или после 250 завариваний.
- > После очистки системы необходимо выполнить ручную очистку вспенивателя молока и паровой форсунки.
- > При необходимости, но не реже, чем раз в 6 месяцев, выполнять замену молочной трубки.
- > При необходимости выполнять замену трубки миксера.
- > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
- > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

7.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной					
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически	Сообщение	
Программы очистки					
	x				Очистка системы
x					Промывка миксера
x					Промывка молочной системы
Удаление накипи					
				x	Удаление накипи
Работы по ручной очистке					
x					Очистка передней панели (CleanLock)
x					Очистка емкости для кофейной гущи
		x			Очистка приемного лотка
	x				Очистка емкости для воды
x					Очистка каплеуловителя
x					Очистка корпуса машины
		x			Ручная очистка стока
				x	Уход за варочным модулем
		x			Очистка варочного модуля
(x)	x				Ручная очистка молочной системы
(x)	x				Очистка миксера *
		x			Очистка емкости для кофейных зерен
		x			Очистка емкости для порошка *



Программы очистки
▷ со стр. 75

▷ стр. 78

▷ стр. 80

▷ стр. 80

▷ стр. 81

▷ стр. 81

▷ стр. 82

▷ стр. 83

▷ стр. 83

▷ стр. 84

▷ стр. 84

▷ стр. 87

▷ стр. 89

▷ стр. 90

▷ стр. 91

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости

Еженедельно = еженедельная очистка

Регулярно = регулярно при необходимости

Автоматически = автоматический процесс

Сообщение = при появления сообщения на дисплее

(x) = при сильном загрязнении – ежедневно

* = в зависимости от исполнения машины (опционально)

7.3 Компоненты, пригодные для очистки в посудомоечной машине



Перечисленные в таблице компоненты пригодны для очистки в посудомоечной машине.

Все компоненты, отсутствующие здесь, непригодны для чистки в посудомоечной машине.

ВАЖНО

Компоненты, пригодные для очистки в посудомоечной машине

Наименование	Номер для заказа
Емкость для кофейной гущи	33 2915 2000
Каплеуловитель чашевидный	33 4051 1000
Каплеуловитель с решеткой (машина без SteamJet)	33 4051 6100
Каплеуловитель с решеткой (машина с SteamJet)	33 4051 6000
Расширение емкости без крышки	33 2917 4000
Емкость для порошка без крышки	33 2916 5000

7.4 Программы очистки

7.4.1 Очистка системы

Очистка системы – это автоматическая программа очистки, для выполнения которой используется очистительная таблетка WMF и в процессе которой выполняется очистка кофеварочной системы машины.

Промывка молочной системы и промывка миксера являются отдельными этапами очистки системы.

Общая длительность: ок. 10 мин.

Инструкция в виде анимации

- ▷ Кофеварочная машина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Инструкции



Опасность для здоровья/ опасность раздражения и обваривания кожи



- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед каждой очисткой необходимо подставлять под сток сливную емкость объемом не менее 3 л.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.
Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

ВАЖНО

Очистка системы

Запуск

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Очистка системы**.

Последует запрос: "После очистки выключить машину?"

- При ответе **да** машина после очистки выключится.
- При ответе **нет** машина после очистки перезапускается.
- * Выбрать нужный режим.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.

7.4.2 Промывка миксера



Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.



Перед началом эксплуатации и после ее завершения необходимо выполнять промывку машины.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Промывка миксера**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

УКАЗАНИЕ

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

7.4.3 Промывка молочной системы



Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

В ходе процедуры промывки молочной системы производится промывка молочной трубки с молочными форсунками и вспенивателя молока.

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Промывка молочной системы**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации
▷ Кофеварочная машина
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

"Ручная очистка молочной системы",
▷ стр. 87

7.5 Удаление накипи



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки и удаления накипи из стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.
 - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
 - Средства по уходу за машиной и для удаления накипи при контакте или случайном проглатывании могут причинить вред здоровью.
- > Перед запуском процесса удаления накипи машина должна быть полностью установлена.
- > Во время процесса очистки или удаления накипи не подставлять пальцы под стоки.
- > Принять меры к исключению возможности употребления людьми внутрь моющей жидкости или раствора для удаления накипи.
- > Ознакомиться с содержанием памятки на флаконе со средством для удаления накипи.
-

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность ожога



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения. Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.
- > Дождаться завершения процедуры охлаждения.
-

ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



- Средства по уходу WMF специально подобраны для материалов, используемых в машине, и прошли соответствующие испытания. При использовании других средств возможна поломка машины.
- > Для удаления накипи разрешается использовать только очистительное средство WMF.

За ущерб, вызванный применением неподходящего средства для удаления накипи, изготовитель ответственности не несет; гарантийные обязательства в этом случае также не действуют.

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется машиной WMF 1100 S и отображается на дисплее. Процесс удаления накипи подразделяется на четыре этапа.

- Процедура охлаждения (при разогретой машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка

Для удаления накипи потребуется следующее:

- 2 флакона жидкости для удаления накипи WMF (по 0,75 л каждый)
- 1 бутылка воды (0,75 л)
- приемная емкость объемом 3 л.



На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. После запуска начинается последовательность действий, которая должна быть в точности выдержана. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

Вызов программы удаления накипи

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Удаление накипи**.
- * Следовать указаниям на дисплее.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 107



Удаление накипи



Общая длительность удаления накипи ок. 60 мин.

Процедуру запрещается прерывать на любом этапе.

ВАЖНО

- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Удаление накипи

7.6 Работы по ручной очистке

7.6.1 Очистка передней панели (CleanLock)

Нажать "CleanLock"; начинается 15-секундный обратный отсчет времени. В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея. Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

Номера заказа для программы ухода WMF
▷ Запасные части и принадлежности
стр. 112



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
 - > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
 - > Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.
 - > Для очистки использовать мягкие салфетки.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107

7.6.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)

- * Опорожнить емкость для кофейной гущи. Полка для чашек прилегает к емкости для кофейной гущи. При опорожнении емкости для кофейной гущи надежно удерживать полку для чашек.
- * Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
- * Очистка влажной тряпкой.
- * Просушить емкость для гущи и вставить на место.



- > Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107

7.6.3 Очистка приемного лотка

Регулярно извлекать и очищать приемный лоток. *Небольшое количество воды в приемном лотке не указывает на наличие негерметичности – это особенность работы системы.*

Приемный лоток находится под емкостью для кофейной гущи.

Очистку приемного лотка выполняют по потребности.

- * Извлечь емкость для гущи.
- * Извлечь приемный лоток и тщательно промыть под струей чистой питьевой воды.
- * Дождаться полного высыхания приемного лотка и установить его на место.
- * Вставить емкость для гущи.



7.6.4 Очистка емкости для воды

Раз в неделю выполнять тщательную промывку емкости для воды чистой водой.



7.6.5 Очистка каплеуловителя



Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
 - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
 - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
 - > Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.

- * Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
- * Снять решетку и очистить с помощью щетки.
- * Тщательно очистить каплеуловитель.
- * Тщательно очистить выпускное отверстие SteamJet и облицовку имеющейся в комплекте машины щеткой.
- * В заключение тщательно промыть каплеуловитель и решетку под струей чистой питьевой воды.
- * Дождаться полного высыхания каплеуловителя и решетки и установить их на машину.



Нижняя сторона каплеуловителя и область его датчика перед вставлением каплеуловителя должны быть сухими. Датчик располагается справа под каплеуловителем. При наличии влажности в данной зоне будет снова появляться сообщение "Опорожнить каплеуловитель".



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



ВАЖНО

7.6.6 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.
 - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
 - > Использовать только очень мягкое моющее средство.
 - > Не использовать щелочные, алкогольсо-держащие или обезжиривающие моющие средства.
 - > Для очистки использовать мягкие салфетки.

- * Выключить машину кнопкой "ВКЛ/ВЫКЛ".
- * Дождаться остывания машины.
- * Протереть корпус остывшей машины влажной тряпкой.
- * Вытереть насухо чистой сухой тряпкой.

7.6.7 Ручная очистка стока

Регулярно очищать сток снаружи влажной тряпкой, а выходные отверстия – подходящими щетками.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 107

Указание

Запрещается использовать щелочные моющие средства, растворители (ацетон, карбоновая кислота, тетрахлорметан, разбавитель краски или спиртовые растворы в концентрации свыше 5%, аммиак, бензол, глицерин, ксилол), абразивные материалы, обезжиривающие моющие средства и сильнодействующие распыляемые средства для мойки стекол).

Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.



Очистка кофейного стока

7.6.8 Очистка варочного модуля



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При снятии варочного модуля существует опасность защемления.
 - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
 - > Удерживать варочный модуль плотно, извлекать осторожно.

Очистку варочного модуля выполняют по необходимости.

- * Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" и удерживать до выключения машины.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Вставить полку для чашек в емкость для кофейной гущи.
- * Извлечь емкость для гущи.
- * Снять приемный лоток.
- * Снять каплеуловитель.

Теперь открыт доступ к варочному модулю.



Опасность ожога



- Варочный модуль может оставаться горячим некоторое время после выключения машины.
 - > Перед очисткой дождаться остывания машины.



- Варочный модуль может соскользнуть вниз.
 - > Всегда надежно удерживать варочный модуль.
 - > Не применять силу! Возможна поломка.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Очистка варочного модуля



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные
обязательства"
▷ со стр. 107

- * Просунув руку в шахту под варочным модулем (рис. 1), отцепить и удерживать защелку.
- * Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед (рис. 2).
- * Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках.



Рис. 1



Рис. 2

Использовать инструмент Multitool из набора принадлежностей.

- * Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка в переднее положение.
- * Оттянуть пружины наружу и вниз.

При этом происходит разблокировка загрузочного желоба.



Рис. 3

- * Откинуть вверх загрузочный желоб [1].
- * Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.



Рис. 4

- * Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
- * Промыть варочный модуль проточной водой.



Опасность повреждения

- Варочный модуль может быть поврежден моющим средством или в посудомоечной машине
 - > Для очистки варочного модуля использовать только чистую воду.
 - > Категорически запрещается очищать варочный модуль в посудомоечной машине.

* Просушить варочный модуль сухой тряпкой. Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим.

Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.

- * Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.
- * Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 5).

Учитывать направляющие.

Установить в машину высушенный варочный модуль.

Повернуть резьбовую часть на головке варочного модуля по часовой стрелке (рис. 3) до полного ввода скребка.

- * Удерживая отжатым фиксатор, вставить варочный модуль в шахту до упора в заднюю стенку.
- * Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.
- * Вставить емкость для гуши.
- * Вставить каплеуловитель.



Если варочный модуль не удастся установить без сопротивления:

- > Немного повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

ВАЖНО

*См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107*



Рис. 5



Варочная сетка

ВАЖНО

*См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 107*

7.6.9 Ручная очистка молочной системы



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
 - > Всегда выключать машину перед очисткой.
 - > Извлечь вилку из сетевой розетки.

- * Выполнить промывку молочной системы.
- * Снять облицовку перед стоками.
- * Снять вспениватель молока с паровой форсункой.
- * Разобрать компоненты на детали и очистить их по струей теплой воды.
- * Протереть направляющую в стоке влажной тряпкой.
- * Очистить каналы и патрубки имеющейся в комплекте машины щеткой.



Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.
 - > Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.

- * Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.
- * Уложить все детали, в том числе и очистительную щетку, в подготовленный моющий раствор.

Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Ручная очистка молочной системы

Указание

Молочную трубку также при необходимости укладывают в моющий раствор. Соблюдать указания, приведенные в руководстве.

*Укладка молочной трубки
▷ Описание ниже*

- * Через 5 ч тщательно очистить все детали щеткой.
- * Очень тщательно промыть все детали под струей чистой питьевой воды.



Опасность для здоровья/гигиена

- > Декоративную накладку на стоке можно при необходимости снимать и очищать.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность ожога/обваривания



- Паровая форсунка без вспенивателя молока может стравливать горячий пар.
- > Запрещается установка паровой форсунки без вспенивателя молока.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

- * Собрать вспениватель молока.
Детали перед сборкой смочить водой, но не смазывать.
- * Собрать и зафиксировать все детали.
- * Установить вспениватель молока на сток.



Очистка молочной трубки

- * Погрузить конец молочной трубки вместе с другими деталями в моющий раствор.
- * Погрузить остальную молочную трубку по всей длине в очищающий раствор.

Такая методика позволяет удалить из трубки все воздушные пузырьки.

Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.

Инструкция "Очистка молочной трубки"
▷ Инструкции
стр. 43



Очистка молочной трубки

7.6.10 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- * Выполнить промывку миксера.
- * Открыть дверцы.
- * Извлечь стакан миксера вперед за ручку.
- * Слегка приподнять стакан миксера, чтобы стекла остаточная вода.
- * Отсоединить молочную трубку, идущую от стакана миксера к стоку, и извлечь из направляющей.

Теперь можно увидеть крыльчатку миксера.

- * Очистить крыльчатку миксера тряпкой.
- * Разобрать двухкомпонентный стакан миксера.
- * Промыть обе части стакана и трубку миксера проточной теплой водой.
- * Оставить все детали до полной просушки.



При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

- * Вставить молочную трубку через направляющую в сток.
- * Вставить стакан миксера до защелкивания.
- * Подсоединить трубку миксера к стакану миксера.



Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента
- > Подсоединить молочную трубку к стакану миксера.



Очистка миксера



Замена молочной трубки



См. главу "Техника безопасности"
> со стр. 7

7.6.11 Очистка емкости для кофейных зерен

Несъемные емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц.



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.

 **ВНИМАНИЕ**

* Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Кофеварочная машина выключается.

* Извлечь вилку из сетевой розетки.

* Снять крышки с емкостей для зерен, опорожнить емкости и протереть влажной тряпкой.

* Оставить емкость до полной просушки.

* Наполнить емкости для зерен и закрыть крышками.

Расширение емкости для кофейных зерен (опция)

- * Разблокировать расширение.
- * Извлечь расширение вверх.
- * Тщательно протереть расширение влажной тряпкой и дождаться полного высыхания.
- * Установить и зафиксировать расширение.

7.6.12 Очистка емкости для порошка

Емкость для порошка можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.

Рекомендация: раз в месяц.

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- * Кратковременно (ок. 1 с) нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".

Кофеварочная машина выключается.

- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Снять крышку емкости для порошка.
- * Потянуть фиксатор за дверцей для разблокировки емкости.
- * Извлечь емкость для порошка, опорожнить и протереть влажной тряпкой.
- * Выкрутить накладки спереди и сзади.
- * Извлечь шнек порционера и снять отвал.



- * Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
- * Тщательно очистить детали порционера имеющейся в комплекте машины очистительной щеткой.
- * Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
- * Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



*Детали порционера.
Червяк порционера*



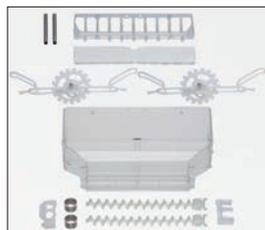
Обратить внимание на правильность положения отвала.

ВАЖНО

- * Наполнить емкость для порошка и надеть крышку.
- * Закрывать фиксатор.

Расширение емкости для порошка (опция)

- * Разблокировать расширение.
- * Извлечь расширение вверх.
- * Тщательно протереть расширение влажной тряпкой и дождаться полного высыхания.
- * Установить и зафиксировать расширение.



*Вариант выбора оснащения:
Двойной порционер для порошка
с отдельными деталями.*

8 Концепция очистки НАССР

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами.

Должна использоваться концепция очистки НАССР (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья.

В целях соблюдения положений концепции НАССР необходимо выполнять следующее:

Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы по очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию НАССР в отношении контроля за регулярностью очистки.

Экспорт НАССР

▷ стр. 68

Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.

Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной!

▷ со стр. 72



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

Протокол НАССР можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

СОВЕТ

Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

*Рекомендация:
используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5%.*

Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °С.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капучино.

Компания WMF предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

Концепция очистки НАССР

Месяц _____ год _____

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!

При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с наименьшим сроком годности.

Выполненные работы по очистке:

Ежедневно

1. Промывка при выключении
 - ▷ Запускается автоматически при выключении машины. Процедура промывки молочной системы является частью процедуры промывки при выключении.
2. Очистка панели управления, емкости для кофейной гущи, каплеуловителя и корпуса
 - ▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

Еженедельно

3. Очистка системы
4. Ручная очистка молочной системы
- Очистка емкости для воды

Регулярно

5. Очистка емкости для продукта (зерна/порошок)
- Очистка стоек и варочного модуля
 - ▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

Дата	Выполненные работы по очистке					Подпись
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Дата	Выполненные работы по очистке					Подпись
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

9 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ по техническому обслуживанию рассчитываются машиной в зависимости от особенностей ее эксплуатации и отображаются в виде сообщений на дисплее.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

9.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности. Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Удаление накипи. Может быть выполнено самостоятельно пользователем или владельцем машины.
- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание

▷ *Сообщения и указания*
стр. 97

Удаление накипи

▷ *Программное обеспечение*
▷ *Уход за машиной*
▷ *Удаление накипи*
стр. 78

Сообщения Техническое обслуживание

▷ *Сообщения и указания*
стр. 97

9.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF GmbH
WMF Platz 1
D-73312 Geislingen (Steige)

Важно!

Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.



Упаковка машины

10 Сообщения и указания

10.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Засыпка зерен

- * Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- * Проверить:
 - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- * Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .
- * Выполнить процедуру "Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен".

Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен
▷ Программное обеспечение стр. 64

Кран, открытие

- * Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Открыть кран

- * Опорожнить емкость для кофейной гущи.

Емкость для кофейной гущи отсутствует

- * Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

- * Заменить водяной фильтр.
Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!
- * При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

Указание

В машинах с подключением к водопроводу рекомендуем использовать водяной фильтр bestmax V.

Обратиться в сервис-центр компании WMF

Отображение кода ошибки

Сообщения об ошибках и неисправности
▷ стр. 98

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появления соответствующего сообщения на дисплее.

- * Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

10.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:

- ✳ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ✳ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

Машина WMF 1100 S имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.

При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- ✳ Нажать .

Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. При устранении неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления.

УКАЗАНИЕ

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
6	Ток блокировки/ затрудненный ход варочного модуля	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить кофеварочную машину. * Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84
88	Бойлер: перегрев	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
89	Бойлер: ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
161	Ошибка воды: горячая вода	<p><i>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84 * Установить более грубую тонкость помола. ▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 71 * Уменьшить качество варки. ▷ Программное обеспечение ▷ Рецепты, стр. 47 * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
162	Ошибка воды: при очистке	<p><i>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84 * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
163	Ошибка воды: Теплая промывка	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84 * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
186	Паровой котел: Уровень	<p>Выдача напитков временно приостановлена.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Проверить правильность установки емкости для кофейной гущи. * Выключить и затем снова включить машину. * Проверить, наполнена ли емкость для воды.
188	Ошибка нагрева: перегрев парового котла	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки. * Обратиться в сервис-центр компании WMF.
189	Паровой котел: Ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9083	Температура охладителя в области заморзания	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить, не установлена ли слишком низкая температура охладителя.
9516 9517	<p>Заблокирована правая кофемолка Заблокирована левая кофемолка</p> 	<ul style="list-style-type: none"> * Выключить кофеварочную машину. * Извлечь вилку из сетевой розетки. * Снять крышку емкости для кофейных зерен. * Опорожнить емкость для кофейных зерен. * Поворачивать мелющий диск исключительно при помощи инструмента Multitool для емкости по/против часовой стрелки (два штифта должны войти в соответствующие выемки кофемолки; см. рис.) до снятия блокировки. * Наполнить емкость для кофейных зерен. * Надеть крышки на емкости для кофейных зерен. * Включить кофеварочную машину. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка емкости для кофейных зерен, стр. 90 <p>При невозможности разблокировки:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Установить более грубую тонкость помола (на одну ступень). ▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола, стр. 71 * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF. 

10.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению						
<ul style="list-style-type: none"> Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Выполнить очистку стока для горячей воды. ✳ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает). 						
<ul style="list-style-type: none"> Нет выдачи Чос, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Не использовать функцию выдачи Чос. ✳ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает). 						
<ul style="list-style-type: none"> Заблокирован порционер для Чос, продукт выдается только с водой 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Очистка порционер. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка емкости для порошка, стр. 91 ✳ Удалить порошок. ✳ Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка. ✳ При необходимости промыть водой. ✳ Дать компонентам полностью высохнуть. 						
<ul style="list-style-type: none"> Различие в выдаче кофе слева/справа 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Очистить кофейный сток. ▷ Программное обеспечение ▷ Инструкции ▷ Кофейный сток, стр. 43 						
<ul style="list-style-type: none"> Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест. ✳ Проверить, используется ли правильная паровая форсунка. ✳ Проложить молочную трубку правильно. ✳ Очистить молочный сток. ✳ Долить молоко. ✳ Проверить, не покрылась ли ледяной коркой камера охладителя молока. 						
<ul style="list-style-type: none"> Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены 	<table border="1" data-bbox="479 1093 1025 1359"> <thead> <tr> <th data-bbox="483 1093 725 1125">Цвет</th> <th data-bbox="725 1093 1021 1125">Температура молока</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="483 1125 725 1193"> <ul style="list-style-type: none"> зеленая (стандартная) </td> <td data-bbox="725 1125 1021 1193"> <ul style="list-style-type: none"> неохлажденное молоко (16–макс. 22 °С) </td> </tr> <tr> <td data-bbox="483 1193 725 1262"> <ul style="list-style-type: none"> оранжевая (принадлежность) </td> <td data-bbox="725 1193 1021 1262"> <ul style="list-style-type: none"> охлажденное молоко (до макс. 10 °С) </td> </tr> </tbody> </table> <p data-bbox="483 1262 1021 1359"> Если ошибка не устранена: ▷ Управление машиной ▷ Подключение источника молока, стр. 28 ▷ Система ▷ Молоко и молочная пена ▷ Температура оставшегося молока, стр. 60 </p>	Цвет	Температура молока	<ul style="list-style-type: none"> зеленая (стандартная) 	<ul style="list-style-type: none"> неохлажденное молоко (16–макс. 22 °С) 	<ul style="list-style-type: none"> оранжевая (принадлежность) 	<ul style="list-style-type: none"> охлажденное молоко (до макс. 10 °С)
Цвет	Температура молока						
<ul style="list-style-type: none"> зеленая (стандартная) 	<ul style="list-style-type: none"> неохлажденное молоко (16–макс. 22 °С) 						
<ul style="list-style-type: none"> оранжевая (принадлежность) 	<ul style="list-style-type: none"> охлажденное молоко (до макс. 10 °С) 						

Картина неисправности	Указания по устранению
<ul style="list-style-type: none"> • Молоко слишком сильно брызгает • Молоко слишком горячее 	<ul style="list-style-type: none"> ※ Проверить, проводилась ли очистка молочной системы. ※ Выполнить очистку молочной системы. ▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 87 ※ Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко. ※ Использовать зеленую молочную форсунку.
<ul style="list-style-type: none"> • Нет выдачи напитка из порошка 	<ul style="list-style-type: none"> ※ Очистить стакан миксера. ※ Трубка перегнута? ※ Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно. ▷ Уход за машиной ▷ Обзор интервалов очистки, стр. 74 ▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 87 ※ Установить уменьшенную подачу порошка. ※ Установить увеличенную подачу воды.
<ul style="list-style-type: none"> • Сообщение "Опорожнить каплеуловитель" отображается несмотря на проведенное опорожнение каплеуловителя. 	<p>Нижняя сторона каплеуловителя и область его датчика перед вставлением каплеуловителя должны быть сухими. Датчик располагается справа под каплеуловителем. При наличии влажности в данной зоне будет снова появляться сообщение "Опорожнить каплеуловитель".</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи 	<ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить и затем снова включить машину. ※ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

11 Безопасность и гарантия

11.1 Опасности для машины



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
- > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
- > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
- > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

Кофемолка

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

> со стр. 107

Условия установки и эксплуатации

> со стр. 17

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки. В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины рекомендуем перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 75*

11.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF GmbH, 73312 Geislingen (Германия)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу.

Составитель технической документации: WMF GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления EC № 10/2011 и Постановления EC № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления EC № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению EC № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению EC № 2023/2006.



*По вопросам утилизации
обращаться в уполномоченный
сервисный центр WMF.*

Адрес
▷ стр. 96

11.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку системы разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого моющих средств WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое моющее средство).

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷Техническое обслуживание).

Обзор интервалов очистки

▷ стр. 74

НАССР

▷ стр. 93

Специальное очистительное

средство WMF

▷ *Запасные части*

и принадлежности

стр. 112

11.4 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 17

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

Важно

Техническое обслуживание ▷ стр. 95

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Приложение: Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина: 325 мм Глубина: 561 мм Высота корпуса: 460 мм Высота с дисплеем: 500 мм Высота с расширением емкости: 556 мм
Емкость для кофейных зерен	ок. 550 г; с опциональным расширением ок. 1.100 г ⁽¹⁾
Емкость для порошка	ок. 450 г; с расширением ок. 1.250 г ⁽²⁾
Собственная масса	ок. 24–28 кг (в зависимости от исполнения)
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). ⁽³⁾ Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Объем емкости для воды	ок. 4,5 л
Применение на высоте над уровнем моря	<2.000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.

⁽²⁾ Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.

⁽³⁾ Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Номинальная мощность	1,9–2,3 кВт
Электропитание	220–240 В, 50/60 Гц (1/N/PE)
Подсветка	Светодиоды
Степень защиты	IP X0
Класс защиты	класса 1
Расчетное давление	Бойлер 0,5 МПа (5 бар) Паровой котел 1,6 МПа (16 бар)
Уровень непрерывного звукового давления (L_{pa})	<70 дБ(A) ⁽⁴⁾
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до +35 °С При температурах ниже нуля опорожнить водяную систему.
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽⁴⁾ *Уровень звукового давления по шкале А шумомера L_{pa} (медленный) и L_{pa} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(A).*

Установочные отступы	<p>По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки.</p> <p>Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.</p>
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.

Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko (“евророзетка”) или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON-Steckdose стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2-310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2-310).

Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Кофейный сток/молочный сток/сток Чос/молочный стержень				
1	шт.	Кофейный сток, крышка	33 4055 0000	все
1	шт.	Кофейный сток, двойной стакан	33 4054 8000	все
1	шт.	Сток миксера Чос (трубка)	33 4054 0000	Емкость для порошка
1	шт.	Уголок для правого молочного патрубка	33 4085 3000	Basic Milk
1	шт.	Уплотнительное кольцо (сток Basic Steam)	33 2274 0000	Basic Steam
1	шт.	Молочный стержень	33 2914 9000	Basic Milk
1	шт.	Щетка для очистки молочного стержня	33 4136 8000	Basic Milk
Емкость для кофейной гущи				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи	33 2915 2000	все
1	шт.	Подвижная часть емкости для кофейной гущи	33 2633 9000	Приставной отвал для кофейной гущи
Подключение к водопроводу, сток				
1	шт.	Комплект для подключения к водопроводу	03 1198 6001	Водопровод
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	Водопровод
Принадлежности/инструменты				
1	м	Молочная трубка	00 0048 4948	Basic Milk
1	шт.	Молочный патрубок	33 4089 5000	Basic Milk
1	шт.	Адаптер для трубки Click&Clean	33 2427 5000	Basic Milk
1	шт.	Вспениватель, зеленая камера всасывания	33 4089 7100	Basic Milk
1	шт.	Вспениватель, оранжевая камера всасывания	33 4089 7000	Basic Milk
1	шт.	Патрубок камеры всасывания	33 4054 1000	Basic Milk
1	шт.	Уплотнительное кольцо (фрикционный поршень)	33 7006 5190	все
1	Шт.	Multitool	33 7007 1261	все
Емкость для кофейных зерен/продукта				
1	Шт.	Крышка емкости для кофейных зерен	33 4051 0000	все
1	Шт.	Крышка емкости для порошка	33 4051 0000	Чос
1	Шт.	Емкость для порошка без крышки	33 2916 5000	все

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Варочный модуль				
1	Шт.	Варочный модуль	33 2893 0399	все
1	Шт.	Уплотнительное кольцо (впуск воды)	33 0394 4100	Водопровод
1	Шт.	Уплотнительное кольцо (выход кофе)	33 0398 4000	все
Каплеуловитель/решетка				
1	Шт.	Каплеуловитель (машина с SteamJet)	33 4051 1000	SteamJet
Емкость для воды				
1	Шт.	Емкость для воды	33 4057 9000	все
1	Шт.	Крышка емкости для воды	33 4059 1000	все
1	Шт.	Уплотнительное кольцо (емкость для воды)	33 0396 1000	все
Фильтр против накипи/водяной фильтр				
1	Шт.	Водяной фильтр bestmax V (комплект в сборе)	03 9333 0001	Водопровод
1	Шт.	Запасной элемент для водяного фильтра	33 2426 5000	Водопровод
1	Шт.	Адаптер для водяного фильтра в водяном баке	33 2327 1000	Емкость для воды
1	упаковка	Запасной элемент для водяного фильтра в емкости для воды (комплект 4 шт.)	33 2332 2000	Емкость для воды
Документация/инструкции				
1	Шт.	Комплект документации: Руководство по эксплуатации WMF 1100 S	33 4097 3190	все
Номера заказа компонентов для программы ухода WMF				
1	Флакон	Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
2	Флакон	Жидкость для удаления накипи	33 7006 2869	все
1	Шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	Шт.	Щетка для очистки	33 2408 0000	все
1	тюбик	Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все

Алфавитный указатель

В

Basic Steam 30
Bluetooth 66

С

CleanLock 43

F

Freeflow 46

M

Multitool 71

P

PIN-код, доступные функции 58
PIN-код уровня "Настройки" 58
PIN-код уровня "Очистка" 58
PIN-код уровня "Расчет за напитки" 58

S

SteamJet 52

U

USB 67

A

Автоматическая промывка молочной системы 64
Анимация 43

B

Без кофеина 55

V

Ввод в эксплуатацию 22
Вендинговое оборудование 57
Включение кофеварочной машины 26
Водоснабжение 108
Водяной фильтр 56, 62
Восстановление 68
Время суток/дата 59
Вспенивание молока 32
Выбор напитка 55
Выбор языка 53
Выдача горячей воды 30
Выдача молока 29
Выдача напитка 27
Выключение 37

G

Гарантия 107
Гарантия не распространяется: 107
Готовность к работе 38, 40

D

Датчик каплеуловителя 36, 65
Дисплей 60
Дополнительный выбор 54
Другие настройки 71

E

Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 33
Емкость для кофейной гущи 35

Z

Загрузка данных 68
Загрузка рецептов 45, 67
Загрузка символов напитков 67
Загрузка языка 68
Замена фильтра (опция) 43
Запас используемых ингредиентов 47
Запасные части и принадлежности 112
Защита от морозов 65
Защитные устройства 7

I

Изменение рецептов 47
Измеренная общая жесткость 63
Ингредиенты 47
Индикатор события 61
Индикация ошибок 52
Интервалы очистки 74
Информация 56
Использование по назначению 14

K

Калибровка выдачи сообщения об отсутствии кофейных зерен 64
Калибровка дисплея 61
Каплеуловитель чашевидный 36
Карбонатная жесткость 62
Качество воды 108
Качество кофе 49
Кнопка «Бариста» 51
Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 40
Кнопки S-M-L 27
Кнопки выбора (опция) 27
Кнопки выдачи напитков 40
Количество воды 48
Количество молока 48
Количество молотого кофе 48
Компоненты, пригодные для очистки в посудомоечной машине 75
Концепция очистки НАССР 93
Кофейный сток 19
Краткий словарь терминов 21

M

Место размещения 23
Множественная варка 46
Молоко и молочная пена 60
Молочная пена, выдача 29
Молочная форсунка 28
Молочный стержень 29
Молочный сток 19

N

Напитки 44
Напитки: Шрифт + цвет 62
Настройки (базовые настройки) 24
Настройки для пользователя 51
Номинальная мощность 109

O

Обзор раскладки кнопок 59
Обновление программного обеспечения 68
Обозначение частей машины 18
Общая информация 38
Общие указания по технике безопасности 7
Объем наполнения 45, 53
Объемы наполнения S-M-L 46
Обязанности пользователя 106
Ознакомление с машиной 18
Опасности для машины 103
Определение жесткости воды 25
Очистка варочного модуля 84
Очистка емкости для воды 81
Очистка емкости для кофейной гущи 80
Очистка емкости для кофейных зерен 90
Очистка емкости для порошка 91
Очистка каплеуловителя 82
Очистка корпуса машины 83
Очистка миксера 89
Очистка передней панели (CleanLock) 80
Очистка приемного лотка 81
Очистка системы 42, 75, 76
Ошибки без сообщения 101

P

Подготовка к транспортировке 65
Подключение источника молока 28
Подключение к водопроводу 37
Подогреватель чашек 41
Подогрев напитков 31
Подсветка 60
Поле сообщений 19
Полка для чашек 33
Поля экранной маски «Готовность к работе» 38, 40
Порционер 65
Последняя варка 56
Прерывание выдачи напитка 27, 55
Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 34
Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 35

Пробная выдача 44
 Программа ввода в эксплуатацию 24
 Программное обеспечение 38
 Программы очистки 75
 Промывка миксера 42, 77
 Промывка молочной системы 42, 77
 Промывка при выключении 64
 Протокол 56
 «Пуск/Останов» 46
 Пуск-стоп/Freeflow 46

Р

Работы по ручной очистке 80
 Размер чашки 53
 Раскладка кнопок 54
 Распаковка 23
 Расчет 57
 Расширение емкости для кофейных зерен (опция) 91
 Режим индикации 54
 Режим самообслуживания 51
 Резервное копирование данных 68
 Резервное сохранение рецептов 44
 Руководства 43
 Руководство по эксплуатации, специальные символы 20
 Ручная очистка молочной системы 87
 Ручная очистка стока 83, 87

С

Самообслуживание 51
 Секция для загрузки таблеток 34
 Секция для ручной загрузки 34
 Сервисный центр WMF 96
 Система 60
 Сообщения и указания 97
 Сообщения на дисплее 39
 Сообщения об ошибках и неисправности 98
 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 97
 Соответствие нормам 105
 Состояние раскладки кнопок (таймер) 59
 Сохранение рецептов 67
 Специальные символы, используемые в настоящем руководстве 20
 Срок действия 25
 Срок действия фильтра 63
 Сток 19
 Сток Spas 19
 Счетчики 57

Т

Таймер 56, 59
 Текст и рисунок 50
 Текущий состав рецепта 47
 Температура 64
 «Теплая промывка» 19, 40, 52

Техника безопасности 7
 Технические характеристики 108
 Технические характеристики кофеварочной машины 108
 Техническое обслуживание 56, 95
 Техническое обслуживание и удаление накипи 95
 Тип дозирования 46

У

Удаление накипи 44, 56, 78
 Указания по безопасности во время эксплуатации 26
 Указания по безопасности при уходе 72
 Уменьшить яркость 61
 Управление машиной 26
 Уровень декофеинизации 55
 Уровень качества 49
 Условия установки и эксплуатации 17
 Установка тонкости помола 71
 Установочная поверхность 109
 Установочные отступы 110
 Уход за машиной 42, 56, 72

Ф

Фильтр 56
 Фон дисплея 61
 Функции главного меню 39
 Функция S-M-L 46, 66

Э

Эко-режим 63, 69
 Экранная кнопка SteamJet 19, 41
 Экранная кнопка меню 19, 52
 Экранная маска «Готовность к работе» 19, 40
 Экранные кнопки управления меню 39
 Экспорт HACCP 68
 Экспорт данных счетчиков 67
 Элементы управления 51

Я

Язык 70
 Яркость дисплея 61



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2017–2018 WMF GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

23.07.2018

1100S